

## Le gymnase municipal Frédo-Trescases inauguré

Page 3



## Education

Deux inaugurations  
le 7 novembre..... **Page 3**

## Travaux

L'Ad'ap est lancé.  
L'actualité des chantiers.  
..... **Pages 4-5**

## Rétrospective

Les temps forts de l'année  
2015..... **Pages 6-7**

## Vie municipale

Argelès, ville solidaire.  
Transport municipal.  
..... **Pages 8-9**

## Patrimoine

Goélette Caldentey :  
retour fin 2016.  
..... **Page 10**

## Animations

Les fêtes de fin d'année.  
..... **Page 11**

## Culture

Musicales : deux concerts  
à l'affiche.  
Le tour des expositions.  
..... **Pages 12-13**

## Zooms

Retours sur l'actualité.  
..... **Pages 14-15**



### Directeur de la publication

Pierre Aylagas,  
Maire d'Argelès-sur-Mer  
Allée Ferdinand Buisson  
66700 Argelès-sur-Mer  
Tél. 04 68 95 34 58

[www.argeles-sur-mer.com](http://www.argeles-sur-mer.com)

### Rédaction et Maquette

Service Communication

### Crédits photographiques

Service Communication

Thierry Varnerot

### Imprimerie

Imprimerie Salvador  
(Elne) Papier 100% recyclé.



## Nous ne céderons pas

**A**u mois de janvier dernier, des journalistes, des dessinateurs, des policiers, des citoyens avaient été les premières victimes de la barbarie lors des attentats de Charlie hebdo et de l'Hyper Kasher.

Vendredi 13 novembre, aux abords du stade de France, en plein Paris dans une salle de spectacle, dans les restaurants et cafés, cette barbarie a franchi, si cela était encore possible, un nouveau cap en faisant 130 morts et en blessant des centaines de personnes.

Cette fois-ci, les terroristes ont frappé à l'aveugle. Leur objectif était la France et les Français, quels que soient leurs origines, leur race, leur situation sociale et leur âge. Leur objectif était notre mode de vie, celui des Français qui aiment la musique, le sport ou qui partagent tout simplement de bons moments entre amis.

Aujourd'hui, face à la menace terroriste, l'unité nationale, le sang-froid et la vigilance citoyenne doivent être notre ligne de conduite.

L'unité nationale d'abord. Au-delà des clivages, des engagements partisans, les citoyens attendent de la part de l'Etat et des élus que nous sommes responsabilité et fermeté face au terrorisme. Ils ne comprendraient pas que la politique politicienne reprenne ses droits.

Le sang-froid ensuite. La plus grande des erreurs serait de modifier nos comportements. C'est ce qu'espèrent les terroristes. Dans son histoire, notre pays a dû faire face à bien des épreuves. Elle a toujours su les surmonter. Notre Démocratie sera plus forte que ces lâches tueurs.

La vigilance citoyenne enfin. Nous sommes en guerre et cette guerre d'un nouveau genre sera longue. Nous devons apprendre à vivre avec, notamment dans le cadre des mesures prises pour l'application de l'état d'urgence.

Ensemble, nous vaincrons.  
Vive la République, Vive la France.

**Pierre Aylagas**

Maire d'Argelès-sur-Mer  
Député des Pyrénées-Orientales

# Deux inaugurations le 7 novembre

**Le gymnase communal Frédo-Trescases est attenant au lycée Christian-Bourquin, à Taxo. Ce bâtiment enrichit considérablement le dispositif culturel, récréatif et sportif mis à la disposition des Argelésiens. L'avenue Nelson-Mandela longe quant à elle le lycée et le gymnase.**

**E**lus, riverains, représentants du monde associatif se sont retrouvés en nombre pour ce temps fort de fin d'année.

## Un gymnase, plusieurs publics

Dédié aux élèves du lycée pendant les horaires scolaires, il accueille en soirée et le week-end les activités - essentiellement des sports de balle - assurées par quelques-unes des 52 associations sportives argelésiennes : le Volant des Albères (badminton) ; tennis de table Entente des Albères ; Argelès handball club.

Par ailleurs, la salle Côte-Azéma, mitoyenne du gymnase, sert également de cadre à des activités associatives, toujours en dehors des créneaux horaires réservés au lycée : gymnastique rythmique (Gymnastique rythmique Argelès) ; capoeira (Capoeira Senzala) ; escrime et handicap, contre le cancer du sein (Société d'escrime argelésienne) ; aikido (L'Art de l'Aïkido).

## Les principales caractéristiques

Ce gymnase s'inscrit dans une dynamique initiée en matière d'équipements sportifs par la ville d'Argelès-sur-Mer et la communauté de communes Albères Côte Vermeille Illibérés : la Ville a ouvert début novembre 2014 une salle de boxe ; la piscine communautaire accueille le public depuis le mois de février 2015.

**Coût** : 3 720 000 euros TTC dont 450 000 euros versés par le conseil départemental et 1 million d'euros par le conseil régional.

## Les installations

- 1 salle de 1 044 m<sup>2</sup> (hauteur 7 mètres) pour la pratique des sports de salle ;
- 1 salle de 361 m<sup>2</sup> (équipée pour moitié d'un dojo) ;
- 1 mur d'escalade extérieur ;
- 1 hall d'accueil vitré ;
- 6 vestiaires avec douches ;
- 1 salle des professeurs ;
- 1 place d'entrée ombragée avec une

- place de stationnement pour personnes à mobilité réduite ;
- des accès à l'équipement adaptés aux divers accueils (lycéens ; grand public).

## L'architecture répond à toutes les exigences

### Un équipement éco-énergétique performant

- L'éclairage naturel est privilégié ;
- des détecteurs de présence équipent les bâtiments (lampes led basse consommation) ;
- une partie des toitures est végétalisée ;
- un des bâtiments est partiellement enterré ;
- un mail piétonnier relie le gymnase au lycée ;
- la gestion énergétique obéit aux nouvelles réglementations.

### Une intégration paysagère travaillée

Des lignes de gabions (galets enserrés dans des casiers de fils de fer tressés) accentuent la volumétrie des bâtiments. Ce choix répond à l'utilisation intensive de galets dans les constructions du hameau de Taxo d'Avall, limitrophe du gymnase.

### Une végétalisation aux couleurs locales

Les talus avoisinants, très colorés, sont inspirés de la garrigue. Ils sont composés de plantes vivaces herbacées et semi-arbustives (lavande, santoline, cistes). Des essences locales se retrouvent dans le choix des arbres : peuplier blanc, chêne, pin.

## Avenue Nelson-Mandela

Elle longe le lycée. Un giratoire et des arrêts minute pour les transports en commun complètent le dispositif. Gérés par la commune, les travaux ont coûté 1 670 000 euros dont 600 000 pris en charge par la communauté de communes Albères Côte Vermeille Illibérés.

Les espaces verts ont été aménagés et financés par la Ville.

Coût : 73 436 euros TTC.



**Inauguration de l'avenue Nelson-Mandela.**



**Frédo Trescases (1921-2014), qui a donné son nom au gymnase, était un rugbyman argelésien champion de France avec l'USAP en 1955 puis international à XIII.**



**Jean Carrère (3<sup>e</sup> à partir de la droite) était présent à l'inauguration.**



**Côte Azéma (1907-1996), maître d'armes, a créé la société d'escrime argelésienne en 1953.**

## L'Ad'ap est lancé

**L'agenda d'accessibilité programmée (Ad'ap) pour la mise en accessibilité des établissements recevant du public et installations ouvertes au public obéit aux dispositions réglementaires en vigueur. Il a été adopté par le conseil municipal lors de la séance du 24 septembre.**



**L'Hôtel de Ville sera mis aux normes d'ici 2019.**

**C**ette feuille de route permettra d'établir un diagnostic des installations et établissements communaux ouverts au public. Elle engage également la ville à réaliser les travaux de mise aux normes sur une période précise.

Les sites ne pouvant faire l'objet d'une telle démarche pour des raisons techniques, réglementaires ou financières feront l'objet d'une demande de dérogation.

### Une priorité

Les projets d'aménagements visant l'amélioration de l'accessibilité pour tous se sont multipliés durant les quinze années écoulées : extension du réseau de pistes mixtes piétons-vélos ; mise à niveau « 0 » des seuils de trottoirs ; multiplication des places de stationnement réservées aux personnes à mobilité réduite (PMR).

Par ailleurs, dans le domaine des loisirs maritimes, un poste de secours (P3) propose des stationnements adaptés aux PMR et des équipements spécifiques dont le Tiralo. Enfin, tous les postes de secours sont équipés de cheminements en dalles béton facilitant l'accès au bord de mer.

Toute réhabilitation ou nouveau projet intègre systématiquement la mise aux normes PMR. Chaque année, la commune investit ainsi un budget de 20 000 euros dans la mise en accessibilité des voies et bâtiments publics de son domaine.

### Etat des lieux

La commune a dressé en 2010 un diagnostic de 18 de ses établissements publics puis un recensement du patrimoine bâti quatre années plus tard.

Il en ressort que le patrimoine de la commune est composé de 189 sites, dont 118 recevant du public, donc concernés par la loi sur l'accessibilité. 104 d'entre eux sont d'ores et déjà aux normes. Neuf

sites ne le seront jamais pour des raisons techniques et urbanistiques.

Les sept aires de jeux d'enfants répondent quant à elles aux normes d'accessibilité en vigueur.

### L'avenir ?

D'ici 2019, la commune ambitionne la mise aux normes de l'Hôtel de Ville, de la salle du 14-Juillet, de l'église Notre-Dame-del-Prat et du gymnase Pams. Une place de stationnement PMR sera créée près de l'ancien bureau de poste du marché de la Mer.

Coût total des travaux : entre 57 000 et 81 500 euros TTC, en fonction des études et des solutions retenues. A cette somme s'ajoutera l'enveloppe annuelle de 20 000 euros déjà existante et dédiée à la mise en accessibilité.



**L'église Notre-Dame-del-Prat est également concernée par l'Ad'ap.**

## L'actualité des chantiers



### Débroussaillage de la Massane

Dans la continuité des travaux liés aux dégâts causés par les précédentes inondations, la commune a engagé et achevé le débroussaillage de la Massane sur une longueur de 3,5 kilomètres entre la Route de Sorède et le Bois Fleuri. Ces travaux ont fait l'objet d'une déclaration d'intérêt général auprès des services de l'Etat et d'un suivi technique du syndicat intercommunal de gestion et d'aménagement du Tech. Par ailleurs, les travaux de reconstruction du mur de soutènement, le long d'une partie de la Massane, sont également achevés.



### Info travaux pratique

Des travaux de voirie sur le chemin de Neguebous entraînent la fermeture de l'axe jusqu'au 31 mars 2016. Une déviation est mise en place durant cette période.

### Centre plage

Suite à l'achèvement des travaux, des défauts ont été constatés. Ils ne pouvaient être réglés avant le début de la saison estivale. Ces malfaçons sont reprises à la charge des entreprises jusqu'à Noël.



## Le composteur en bois à 5 euros

Fabriqué à l'ESAT (Etablissement et Service d'Aide par le Travail) de Sorède, ce composteur en bois satisfera ceux qui possèdent un petit jardin.

**Les caractéristiques :** 400 litres, 85 cm de haut, 60 cm de large... et un prix très attractif : 5 euros !

### Pourquoi un changement de tarif ?

Afin de mettre l'accent sur le compostage et de proposer un tarif attractif, l'ADEME, le conseil départemental et le Sydetom 66 ont augmenté leur participation financière. De ce fait, le composteur qui était vendu auparavant au prix de 16,20 euros coûte aujourd'hui 5 euros uniquement.

Tous les renseignements sur le site internet ([www.cc-alberes-cote-vermeille.fr](http://www.cc-alberes-cote-vermeille.fr)) ou 04 68 81 63 77



## Les temps forts de l'année 2015

### Janvier

#### Nous sommes Charlie

Le 7 janvier, l'Hexagone est traumatisé par un attentat contre le journal Charlie Hebdo et les représentants des forces de l'ordre qui fait 12 victimes. Le lendemain, comme partout en France, près de 300 personnes se donnent rendez-vous sur le parvis de l'Hôtel de Ville en guise d'hommage.

« Face à cette violence, notre pays vit un moment historique. Il nous appartient d'apporter une réponse collective. Il nous appartient de prouver que notre pays est plus fort que la haine, plus fort que l'obscurantisme ».

Quelques heures à plus tard, l'horreur se poursuit avec une nouvelle prise d'otages, toujours à Paris. Au total, 17 personnes perdront la vie durant ces trois journées.

La capitale revivra le même cauchemar le 13 novembre avec des attentats qui feront 130 morts (Lire édito page 2).



### Juillet

#### Le tourisme et la plage ont 150 ans

La naissance de la station d'Argelès-sur-Mer est fixée à 1865 avec l'arrivée du chemin de fer et la réalisation d'une voie carrossable jusqu'à la plage qui marquent le début du développement du tourisme. A la Casa de l'Albera, une exposition retrace jusqu'au 23 décembre l'apparition du tourisme balnéaire devenu la première activité économique de la commune, ainsi que son évolution pendant 150 ans.

### Février

#### AlberAquatic ouvre ses portes

Après deux années de réhabilitation, la piscine communautaire accueille le public dès le 9 février. Le succès est immédiat. Le public profite d'installations totalement couvertes et utilisables toute l'année : grand bassin, petit bassin d'apprentissage, pataugeoire. De nombreuses activités sont proposées : natation, aquagym, aquabike, bébés nageurs, école de natation, accueil des scolaires. Le tout dans un cadre moderne et lumineux, avec vue imprenable sur les Albères.



### Août

#### La Ville et l'Etat soutiennent les commerçants

Les quatre premiers bénéficiaires des Fonds d'intervention pour les services, l'artisanat et le commerce (Fisac) sont reçus à l'Hôtel de Ville le 31 août. Cette démarche est adressée aux commerçants du centre du village. Elle les aide à dynamiser et embellir leur commerce, et par là même le village. Les bénéficiaires voient pris en charge, à parts égales, par la ville et l'Etat, des travaux (mise aux normes électriques, réfection de façades, accès pour les personnes à mobilité réduite) qu'ils auront réalisés à hauteur de 38% de la somme investie.

La municipalité et l'Etat déboursent chacun 57 000 euros dans cette opération exceptionnelle qui s'achèvera en juin 2016.

### Mars

#### La cantine Curie-Pasteur est inaugurée le 9 mars

Opérationnelle depuis le mois de novembre 2014, elle permet aux élèves demi-pensionnaires de l'école Curie-Pasteur de déjeuner sur place, dans des conditions de confort nettement améliorées. Par ailleurs, le bâtiment accueille une salle de musique et deux salles multiactivités au rez-de-chaussée, une salle de motricité et la salle de boxe Georges Carpentier. Cette dernière, occupée par le Phoenix Argelésien, est inaugurée le 12 septembre.



### Septembre

#### Le lycée Christian-Bourquin accueille ses premiers élèves

C'est sans nul doute le fait marquant de l'année : après quinze années de tractations, d'études puis de travaux, un lycée ouvre enfin ses portes à Argelès-sur-Mer. Inauguré le 11 septembre, cet établissement propose de nombreuses filières générales, technologiques et professionnelles. Il accueille d'ores et déjà 820 élèves. A terme, 1 720 jeunes le fréquenteront. Le lycée Christian-Bourquin s'est fixé des objectifs ambitieux : « Offrir l'excellence à tous, s'ouvrir à l'international, développer des partenariats dans le monde économique ».

Toujours dans le domaine éducatif, l'extension et la réhabilitation du collège des Albères sont achevées.

## Avril

### La lutte contre les inondations s'intensifie

Suite aux dégâts provoqués par les épisodes climatiques des 29 et 30 novembre et du 21 mars, la Ville débloque 350 000 euros pour des travaux d'urgence sur de nombreux points et cours d'eau du territoire communal : La Massane, Le Valmarie, L'Abat, Le Ravaner, le port, etc.

Argelès-sur-Mer étant en partie construite en zone inondable, les travaux réalisés ne pourront éradiquer tous les risques d'inondation mais ils en diminueront l'ampleur.



## Octobre

### La Ville à la rencontre des Argelésiens

Rendez-vous traditionnels et incontournables en matière de démocratie locale, les réunions de secteur permettent un échange entre les citoyens et les élus municipaux entourés des techniciens de la Ville.

Au total, sept réunions de ce type sont organisées durant l'année : trois en juin (secteurs de la plage) et quatre en octobre (village). Tous les thèmes y sont soulevés : état des lieux des travaux (réalisés, en cours ou en projet) ; problèmes de nuisance sonore, de stationnement, de vitesse, de propreté des rues du village ou de la plage, etc.

Outre ces réunions, chaque projet d'envergure fait l'objet d'une rencontre à laquelle sont invités les habitants qui vivent à proximité de la zone de travaux.

## Mai

### Du nouveau aux Enfants de la Mer

Rendez-vous de portée nationale en matière de développement durable et de sensibilisation à l'environnement, l'action municipale Enfants de la Mer grandit. Outre les expositions proposées sur la Promenade du Front de Mer sur le thème « Les beautés froides », elle ouvre son propre village. Celui-ci accueille jusqu'au mois d'octobre de nombreuses animations : visite des expositions par les écoles, cycle de classes d'éducatrices à l'environnement, ateliers thématiques pour les enfants. Rendez-vous est pris pour la huitième édition à partir d'avril 2016.



## Novembre

### La Lyre Argelésienne : une jeune dame de 40 ans

L'école de musique a fêté le 22 novembre le quarantième anniversaire de sa création. Durant la soirée, le groupe vocal gospel et l'harmonie se sont produits sur la scène de l'espace Jean-Carrère.

Aujourd'hui, cet établissement incontournable dans le paysage culturel argelésien compte 150 adhérents et une dizaine de professeurs.

La Lyre fait régulièrement sortir la musique hors de ses murs et va à la rencontre du public : son harmonie se produit fréquemment lors des commémorations patriotiques et autres manifestations municipales.

## Juin

### Valmy se met à l'heure de la randonnée et du VTT

Un panneau d'information sur les sentiers de randonnée et les itinéraires VTT est inauguré le 6 juin sur le parking de Valmy. Cette initiative municipale et communautaire est réalisée en partenariat avec le Vélo-club des Albères et la fédération française de cyclo-tourisme. Elle marque le point de départ de la mise en place d'un schéma de développement local de la pratique du VTT et de la randonnée dans le massif des Albères, un territoire de 2 500 hectares qui séduit un nombre croissant d'amoureux du sport nature.



## Décembre

### Les travaux de la nouvelle caserne du PSIG s'achèvent

Située au niveau de l'ancienne route de Collioure, elle accueillera dès le mois de mars la vingtaine de membres du Peloton de surveillance et d'intervention de la gendarmerie (PSIG). Ce peloton intervient sur les cantons du Vallespir, d'Argelès-sur-Mer et de la Côte Vermeille.

La totalité des travaux est entièrement financée par la ville. L'Etat paie un loyer annuel qui rembourse l'annuité d'emprunt et les intérêts.

Les gendarmes travailleront en étroite collaboration avec la police municipale.

# Argelès-sur-Mer, ville solidaire

**Deux familles de migrants ont été accueillies début octobre à Argelès-sur-Mer. Cette décision a été actée démocratiquement par un vote à la majorité du conseil municipal du 17 septembre. Afin de mieux comprendre cette volonté d'accueil, retour sur ce conseil municipal extraordinaire.**

**P**ierre Aylagas, le député-maire d'Argelès-sur-Mer rappelle tout d'abord ce contexte particulier. « Ce conseil municipal est extraordinaire. Des centaines de milliers de réfugiés originaires de Syrie, d'Irak, d'Afghanistan, d'Erythrée, arrivent dans les pays européens. La France, pays d'accueil pour les réfugiés politiques, n'a pas manqué à son devoir historique.

Il nous semble qu'Argelès-sur-Mer doit participer à cet élan de générosité. De nombreux Argelésiens et associations ont répondu très favorablement à l'accueil de réfugiés. Le bureau municipal, qui réunit tous les élus de la Majorité, également.

Argelès, ville solidaire, oui, mais il m'a semblé indispensable de demander son avis au conseil municipal ».

Cette politique d'asile relève des compétences de l'Etat. « **Je peux assurer que rien ne sera pris aux Argelésiens** » insiste Pierre Aylagas. François Parsi, directeur général des services de la Ville, présente ensuite brièvement le **cadre d'action établi par l'Etat.**

« Celui-ci prend en charge le logement, le suivi

administratif et social, la couverture maladie ».

La commune pourra quant à elle recenser et encourager les initiatives locales, mettre à disposition des bâtiments et des logements vacants.

Puis Bernard Rieu, conseiller municipal chargé du patrimoine, rappelle le **rôle systématique et prépondérant joué par Argelès-sur-Mer dans l'histoire des migrations.** « Toutes ces vagues de réfugiés fuyant les guerres ou les persécutions ont laissé sur leur passage des familles qui se sont fixées dans notre commune et s'y sont parfaitement intégrées comme on peut parfaitement le constater ».

Muriel Sagnol, conseillère municipale chargée du social et du logement, met quant à elle l'accent sur l'implication du centre communal d'action sociale dans l'accueil des migrants.

« Nous serons dignes pour que les familles trouvent une terre d'asile. Nous travaillons en étroite collaboration avec les associations. Dans ce cadre, le CCAS et les élus proposent la création d'un comité de pilotage. Celui-ci permettra de juger les ressources en terme de matériel, de suivi administratif, de cours de

langue ».

Au cours du débat qui s'ensuit, une partie de l'opposition marque son désaccord, mettant l'accent sur « le problème culturel » soulevé par l'accueil des migrants et la priorité devant être donnée aux sans abris.

Pierre Aylagas précise sa vision : « Nous sommes dans une situation d'urgence. Nous parlons de gens qui fuient la mort. Nous n'allons pas accueillir toute la misère du monde, seulement quelques familles, à hauteur de nos moyens et dans le cadre de la loi ». Et, s'adressant aux membres de l'opposition : « Contrairement à vous, notre Majorité ne se résoudra pas à effectuer une discrimination parmi les réfugiés qui demandent l'asile, entre les Chrétiens qui seraient accueillis et ceux d'une autre appartenance religieuse qui seraient rejetés. Cette vision est tout simplement archaïque, dépassée, nous ramène au temps des Croisades ! ».

La proposition de demander à l'Etat de retenir Argelès-sur-Mer comme ville solidaire est adoptée à l'unanimité moins une voix.

## Tribune de l'opposition

Une petite blague, un tutoiement appuyé, une question évi-tée, une réprimande brutale si le questionneur non satisfait manifeste, une proximité apparente et le tour est joué; l'homme est fort, la manipulation est son fait, il y prend manifestement plaisir, il sait où il va, il sait que ça plaît. On ne conteste pas... Voilà le spectacle de démocratie que nous a donné le député maire lors de ses quatre réunions " d'informations ". Qu'on ne s'y trompe pas, le pouvoir ne se partage pas, le mutisme du Conseil Municipal est parlant : présent mais atone. La mécanique est bien huilée... Telle n'est pas notre conception de la démocratie locale. Notre programme prévoyait une réelle distribution des pouvoirs, ce n'est pas le cas avec la majorité où calculs et manipulations priment. Une démocratie assumée serait de soumettre au suffrage direct l'élection du prochain maire. Ou encore, faire participer l'opposition à la commission d'aménagement du centre ville comme cela avait été demandé, au lieu de s'offusquer d'un manque de confiance de celle-ci vis à vis de la majorité... Non, monsieur le maire, les argelésiens sont de moins en moins dupes de votre jeu. Respectez les.

Brigitte DE CAPELE  
Philippe RIUS  
Laurent MADERN

## L'info municipale en direct

La Ville d'Argelès-sur-Mer édite une **newsletter**. Chaque semaine, elle vous informera sur l'actualité de la commune et les événements exceptionnels. Pour la recevoir directement sur votre boîte mail, inscrivez-vous en un clic sur la page d'accueil ([www.argeles-sur-mer.com](http://www.argeles-sur-mer.com)), rubrique « Lettre d'information ».



Jeudi 16 avril 2015 - Les actualités de la Ville d'Argelès-sur-Mer



**Temps fort**  
Esplanade Charles-Trenet :  
Inauguration le 18 avril  
Rendez-vous à 11 heures.  
Cat. 2000 m2, centre plage vierge  
d'équipement entretenu et sécurisé.  
[Clic à savoir plus](#)

## Conseil municipal

Toutes les délibérations sont consultables sur <http://ville.argeles-sur-mer.com/fr>, rubrique « La mairie ».

### Les conseils municipaux

Ils se déroulent un jeudi par mois, à l'Hôtel de Ville, salle des Commissions.

Prochain rendez-vous le 17 décembre à 21 heures.

## Le transport municipal a redémarré

Assuré par les bus du conseil départemental, il dessert l'ensemble du territoire.

**Le bus à 1€**

- Ligne 414 :** Gambetta - Lycée
- Ligne 415 :** Gambetta - Plage nord
- Ligne 416 :** Gambetta - Route de Sorède
- Ligne 417 :** Gambetta - Le Racou

**TRANSPORT MUNICIPAL**  
assuré par le Conseil départemental 66  
du 30 novembre 2015 au 31 mars 2016

Argelès sur-Mer la naturelle  
PYRÉNÉES ORIENTALES

**D**es mesures réglementaires appliquées au niveau national interdisent au petit train touristique d'assurer le transport municipal entre le 1<sup>er</sup> novembre 2015 et le 31 mars 2016.

Depuis le 30 novembre, 4 circuits en boucle au départ de la place Gambetta ont été activés (Gambetta-Lycée, Gambetta-Route de Sorède, Gambetta-Plage nord, Gambetta-Le Racou).

Ce service, sensiblement amélioré par rapport à celui proposé l'année dernière, est mieux adapté aux attentes des usagers et optimise la

desserte de l'ensemble du territoire : les circuits sont réduits, donc couverts plus rapidement.

Les horaires de passage sont quant à eux décalés, ceci afin de ne pas perturber les possibilités de correspondances.

Le transport est assuré par les bus du conseil départemental (lignes 414 à 417).

Coût d'un trajet : 1 euro. Possibilité d'abonnement hebdomadaire (8 euros) et mensuel (30 euros). Ces abonnements permettent d'utiliser l'ensemble du réseau départemental.

### Rendez-vous

#### Voeux du Maire et de l'équipe municipale aux Argelésiens

Vendredi 8 janvier à 18 h 30 à l'espace Jean-Carrère.

#### Repas des Seniors

Vendredi 22 janvier à 12 h à l'espace Jean-Carrère.

## Recensement annuel de la population

Comme chaque année, une enquête est organisée par les mairies et l'Insee dans les communes de 10 000 habitants ou plus, auprès d'un échantillon de 8 % de la population. Vous pouvez être concerné par cette démarche.

Dans ce cas, un agent recenseur se présentera à votre domicile à partir du 21 janvier 2016. Il sera identifiable grâce à sa carte officielle tricolore comportant sa photographie et la signature du maire.

Cet agent vous remettra une feuille pour le logement recensé, un bulletin individuel pour chaque personne vivant sous ce toit et une notice d'information sur le recensement. Si vous le souhaitez, il se tiendra à votre disposition pour vous aider à remplir les questionnaires. Vous pouvez choisir de répondre par internet ou sur un questionnaire papier.

Une fois complétés, les documents papiers devront être remis à l'agent recenseur par vous-même, ou en cas d'absence, sous enveloppe, par un tiers (voisin, gardien, etc.). Vous pourrez également les retourner à l'Hôtel de ville, au plus tard le 27 février 2016.

Toutes vos réponses resteront confidentielles. Elles seront transmises à l'Insee et ne pourront faire l'objet d'aucun contrôle administratif ou fiscal.

Infos. 04 68 95 34 46

**RECENSEMENT**  
de la population 2016

DES CHIFFRES AUJOURD'HUI  
POUR CONSTRUIRE DEMAIN

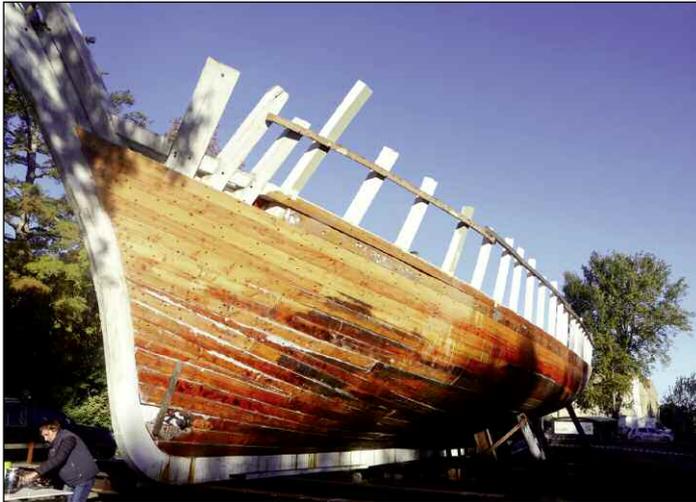
C'EST UTILE, C'EST SÛR, C'EST SIMPLE  
du 21 janvier au 20 février  
[www.le-recensement-et-moi.fr](http://www.le-recensement-et-moi.fr)

Le recensement en ligne, c'est possible et encore plus simple!

Insee & votre commune

## Goélette Caldentey : retour fin 2016

Le pailebot (ou goélette) Miguel Caldentey est aujourd'hui le plus gros voilier faisant l'objet d'une restauration sur le littoral méditerranéen français. La Ville d'Argelès-sur-Mer y joue un rôle essentiel. Une visite du chantier, située à Mandirac (Aude) était organisée le 3 octobre.



**D**epuis 2008, la renaissance de cette embarcation construite à Palma de Majorque (îles Baléares) entre 1913 et 1916 est initiée par un syndicat intercommunal à vocation unique (SIVU). Ce groupement associe les villes d'Argelès-sur-Mer et de Port-Vendres. Pour l'heure, les travaux de restauration se poursuivent au chantier école de Mandirac (Aude).

### Le vent en poupe

Une visite sur site réunissant tous les acteurs impliqués dans ce projet était organisée le 23 octobre. Les personnes présentes, dont la plupart suivent attentivement l'avancée du chantier depuis ses débuts, ont pu constater le sensible avancement de la réhabilitation au cours des derniers mois.

Au point qu'un vent d'optimiste souffle sur le canal de la Robine qui longe le chantier école : le retour de la goélette dans les eaux catalanes où seront finalisés les travaux est envisagé pour la fin 2016 au plus tôt.

Certes, des interrogations subsistent : quel port d'accueil (Port-Vendres ou Argelès-sur-Mer) ? Quel mode de rapatriement vers les Pyrénées-Orientales (définir le trajet le plus pertinent) ? Quelles sources de financement pour boucler l'enveloppe budgétaire ?

### Quel mode d'exploitation ?

Mais force est de constater qu'une nouvelle dynamique est insufflée par des partenaires (institutionnels, associatifs, etc.) semblant bien décidés à tenir chacun leur rôle pour

que le Miguel Caldentey devienne un séduisant ambassadeur de la Catalogne nord.

Une réflexion approfondie sur les possibles modes d'exploitation du navire a été confiée à Marc Ronet. Cet architecte naval a participé à la réhabilitation de la prestigieuse Hermione.

Suite à l'étude technique et financière qu'il vient de mener, il conclut que seule une exploitation mixte combinant les activités de fret et de plaisance selon les opportunités

saisonniers permettra une exploitation commerciale viable du navire.

Le projet semble d'autant plus séduisant qu'une société spécialisée dans le transport de marchandises à la voile s'est d'ores et déjà montrée intéressée pour l'exploitation de la future de la goélette.

La plupart des interrogations devraient être levées d'ici l'été prochain.

Infos. 04 68 82 60 94 (secrétariat du SIVU Miguel Caldentey)

### Parole d'élus

#### Marc Severac, Adjoint municipal chargé de la Mer et du Port

« Cette goélette, classée Monument Historique, a été sauvée in extremis de la destruction il y a maintenant 8 années.

C'est sous l'impulsion de Pierre Aylagas et du conseil général que ce sauvetage a pu avoir lieu. Le chantier de Mandirac a permis de restaurer la coque et le pont et il suffit de constater l'énorme travail réalisé sous la direction de Yann Pajot. La DRAC, la Région LARO, le CD 66 et d'autres partenaires ont accompagné ce chantier.

La deuxième étape va consister à rapatrier le navire dans les eaux roussillonnaises (Port Argelès ou Port-Vendres) afin de procéder à la phase de restauration du gréement. Certes, ce navire n'a pas la dimension de l'Hermione mais il s'agit d'un des derniers chantiers navals de restauration présent sur l'arc Méditerranéen. Ce chantier de gréement sera un pôle d'intérêt et d'attractivité très important pour le port qui l'accueillera. »

#### Bernard Rieu, Adjoint municipal chargé du Patrimoine et de la Catalanité

« Etant l'élus délégué au patrimoine d'Argelès-sur-Mer, je souligne qu'une partie importante de notre patrimoine historique est liée à l'ancien royaume de Majorque. Ce pailebot construit à Palma de Majorque présente lui-même un fort intérêt patrimonial. Il assurait les liaisons commerciales entre les ports des Baléares et ceux de Catalogne, du Languedoc, de Provence, ainsi qu'avec Port-Vendres. Ce trafic maritime rappelle opportunément les liens historiques entre Majorque et notre littoral. »

## Les fêtes de fin d'année



**Du 9 décembre 2015  
au 2 janvier 2016**  
**Crèches du Monde**

Exposition de crèches artisanales de tous pays au Foyer communal, organisée par le comité de Jumelages.

Du mardi au dimanche de 14 h à 18 h. Fermé les lundis, le 25 décembre et le 1<sup>er</sup> janvier. Tout public ; entrée libre.

Infos. 04 68 81 34 56

**Du 19 au 23 décembre**  
**Village de Noël**

6 jours de folie pour rencontrer le Père Noël et faire le plein d'activités : présence du Père Noël sur le marché du village avec photos pour les enfants.

Animations gratuites destinées au jeune public.

Espace Liberté de 9 h à 12 h et 14 h à 18 h.

**Samedi 19 décembre**

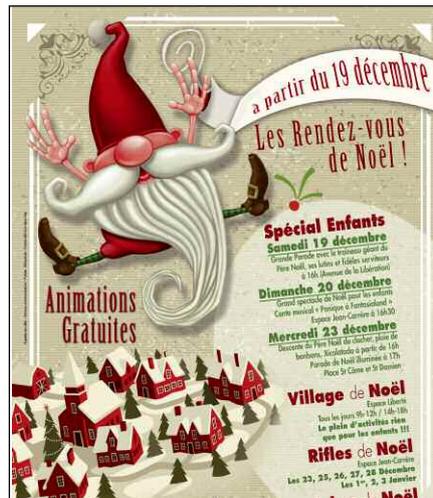
9 h : ouverture du village de Noël, animations pour les enfants, structures gonflables, chapeaux gourmandises, atelier de maquillage, petits sulkys...

Chant avec la chorale des classes de l'école de musique, dirigée par Helvia Dupont.

De 14 h à 17 h : déambulation musicale dans les rues du village avec la Banda els Companys.

16 h : Grande parade de Noël, avec la participation des carnavaliers d'Argelès-sur-Mer. Le traîneau Géant du Père Noël accompagné de ses lutins et fidèles serveurs déambulera dans les rues du village ; pluie de bonbons pour les enfants.

Parcours : avenue de la Libération - rue du 14-Juillet - rue de la Convention - arrivée Espace liberté, village de Noël.



**Dimanche 20 décembre**

De 9 h à 12 h dans les rues du village : déambulation musicale avec la Banda els Companys.

16 h 30 à l'espace Jean-Carrère : grand spectacle de Noël : « Panique à Fantasieland », conte musical pour enfants par la compagnie Equinoxe.

Durée : 1 h 15. 5 artistes sur scène.

Tout Public à partir de 4 ans. Gratuit.

**Lundi 21 décembre**

16 h : déambulation dans les rues du village avec la fanfare du Père Noël.

**Mardi 22 décembre**

De 10 h à 12 h et de 16 h à 18 h : déambulation dans les rues du village avec les Triolets.

**Mercredi 23 décembre**

La descente du Père Noël du clocher.

### Les rifles

Espace Jean-Carrère

**Mercredi 23 décembre à 21 h :**  
rifle des Gegants

**Vendredi 25 décembre à 17 h :**  
rifle du Foment de la sardane

**Samedi 26 décembre à 21 h :**  
rifle du Rugby

**Dimanche 27 décembre à 16 h :**  
rifle des Gegants

**Lundi 28 décembre à 21 h :**  
rifle du Tarot

**Vendredi 1er janvier à 17 h :**  
rifle du Foment de la sardane

**Samedi 2 janvier à 21 h :**  
rifle du rugby

**Dimanche 3 janvier à 16 h :**  
rifle des Gegants



16 h : descente du Père Noël du clocher et pluie de bonbons offerte aux enfants.

16 h 30 : « Nicolatada » offerte aux enfants par El Casal de l'Albera - clocher de l'église.

17 h : parade de Noël illuminée ; départ de la place st-Côme et St-Damien.

Parcours : avenue de la Libération - rue du 14-Juillet - rue de la Convention - arrivée Espace liberté, village de Noël.

**Dimanche 27 décembre**

De 10 h à 12 h : déambulation dans les rues du village avec la fanfare du Père Noël.

**Vendredi 1er janvier**  
**Bain du Nouvel An**

Ce sera le premier grand rendez-vous de l'année. Organisée par la Ville, encadrée par les sauveteurs aquatiques, cette traditionnelle manifestation réunit près de 300 nageurs locaux, mais également de nombreux touristes français, anglais, allemands. Le spectacle n'est pas uniquement assuré par ces courageux. Une foule considérable de curieux et de supporters bien emmitouffés se presse sur le rivage tandis qu'une flottille de barques catalanes assure le spectacle sur l'eau.

L'événement s'achève par une collation offerte aux baigneurs (pour les accompagnants, petit déjeuner vendu au profit du Téléthon) et la remise par les membres de l'équipe municipale d'un diplôme attestant la véracité de l'exploit réalisé.

Rendez-vous pour une mise à l'eau programmée à 10 h 30 à l'aire des Festivités, à côté du casino.

**Attention : ce programme est susceptible de faire l'objet de modifications.**

Infos. 04 68 81 10 15 (OMA)

## Musicales : deux concerts à l'affiche



### Dimanche 27 décembre Chants de Noël A Capella

par le Quatuor A'dam  
avec les Amis d'Alain Marinaro.

C'est au cours de leurs études musicales aux Pays-Bas que se rencontrent les membres du Quatuor A'dam :

Olivier Rault (ténor), Louis-Pierre et Pierre Boudeville (barytons), Julien Guilloton (basse).

La formation se produit pour la première fois

en juin 2012 au conservatoire d'Amsterdam autour des *Quatre petites prières de Saint-François d'Assise* de Francis Poulenc. Depuis, l'ensemble a élargi son répertoire. Celui-ci mêle musique romantique allemande, gospel, pop anglaise, chanson Renaissance, variété française. A'dam continue son exploitation des richesses de la musique a cappella.

Tarif : 5 euros

(gratuit pour les moins de 18 ans).

Eglise Notre-Dame-del-Prat à 17 heures.

### Jeudi 14 janvier Les Ballets russes

En direct de l'Opéra Garnier,  
avec Cinémaginaire.

Au début du siècle dernier, les Ballets Russes de Serge Diaghilev bousculaient les conventions et ouvraient grand la porte à la modernité, initiant la collaboration entre peintres, musiciens et chorégraphes d'avant-garde.

Voici réunie l'élite artistique de l'époque en une affiche vertigineuse : Debussy, Stravinsky, Falla, Picasso, Bakst, Massine, Nijinski, Fokine...

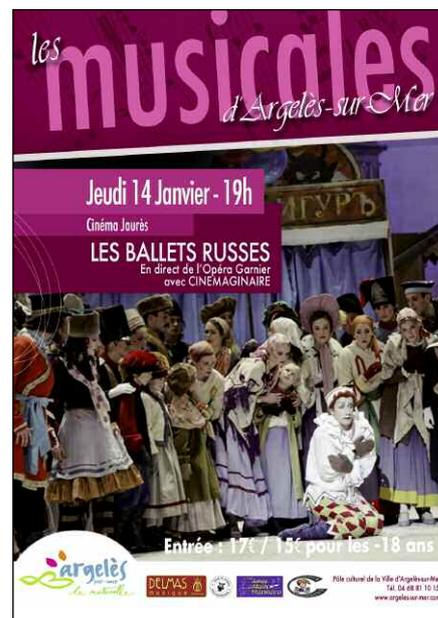
Cet hommage présente des œuvres de périodes différentes et révèle une diversité d'inspiration insoupçonnée : du romantisme épanoui du *Spectre de la Rose*, érotisme

fauve de *L'après-midi d'un faune* à la fête tragique de *Petrouchka* et à l'évocation espagnole du *Tricorne*. Présentés en 2009, cent ans après la première saison des Ballets Russes, ces célèbres ouvrages, dans leur insurpassable chorégraphie d'origine, témoignent de ce que fut et demeure une audacieuse aventure artistique.

Tarifs : 17 euros ,

15 euros pour les moins de 18 ans.

Cinéma Jaurès à 19 heures.



### Appel à contribution

## Argelès-sur-Mer prépare la Sant Jordi 2016

Dans le cadre des manifestations pour la Sant Jordi 2016, la galerie Marianne recevra deux artistes de la Catalogne sud. A côté de leur exposition, un évènement artistique spécifique à ce thème sera organisé.

Pour celui-ci, nous avons besoin d'un grand nombre de livres d'occasion, peu importe leur état. Ceux-ci ne seront pas destinés à la lecture et ne seront pas restitués, mais ils seront transformés pour la réalisation d'une œuvre d'art interactive.

Tous vos dons peuvent d'ores et déjà être déposés à la galerie Marianne jusqu'au samedi 9 avril 2016 - Espace Liberté - Rue du 14 Juillet - Infos. 04 68 81 50 60 - Courriel : galerie.marianne@orange.fr

Ouvert du mardi au samedi de 14 h à 18 h - Mercredi et samedi de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h. (Fermé les dimanches, lundis, jours fériés et du 20 décembre 2015 au 4 janvier 2016).

## Cinéma des enfants

### 16 décembre « Neige et les arbres magiques »

4 courts métrages, à partir de 4 ans.

A la veille des grandes vacances, Prune quitte ses parents pour la traditionnelle « sortie scolaire de fin d'année ». Mais une incroyable tempête de neige s'abat sur la ville ... Ce magnifique conte hivernal est précédé de trois histoires charmantes, où les arbres s'animent et jouent un rôle à chaque fois inattendu.

### 27 janvier « En sortant de l'école »

A partir de 3 ans.

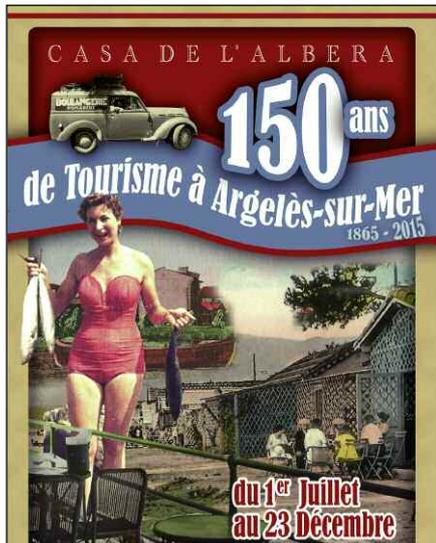
Cette collection de 13 courts-métrages d'animation de 3 mn associe poétiquement, dans la liberté artistique la plus totale, 13 poèmes de Prévert signés par de jeunes réalisateurs tout juste diplômés des écoles d'animation françaises.

A 15 h 30 au cinéma Jaurès.

Tarif : 2,50 euros pour tous.

Infos. 04 68 08 22 16

# Le tour des expositions



**Jusqu'au 23 décembre 2015**  
**150<sup>e</sup> anniversaire**  
**du tourisme et de la plage**  
**A la Casa de l'Albera**

Celle-ci est composée de plus d'une douzaine de panneaux (photographies d'époque et textes) originaux intégralement créés par les services municipaux, d'un film, d'un diaporama, de matériaux et d'objets (embarcations, vêtements de bain, etc.) qui retracent l'évolution du tourisme et de la plage depuis 1865.

Ouverte du mardi au vendredi de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h ; le samedi matin de 10 h à 13 h. Fermée le samedi après-midi, le dimanche et le lundi.

Entrée : 3 euros, gratuit pour les enfants de moins de 13 ans accompagnés d'un adulte. Groupes adultes (plus de 20 personnes) : 2 euros par personne.

Groupes scolaires : 1,50 euro par enfant. Tarifs des visites guidées : 4 euros ; gratuit pour les enfants de moins de 13 ans accompagnés d'un adulte.



**Du 12 janvier au 25 juin 2016**  
**« Autour de la table »**  
**A la Casa de l'Albera**

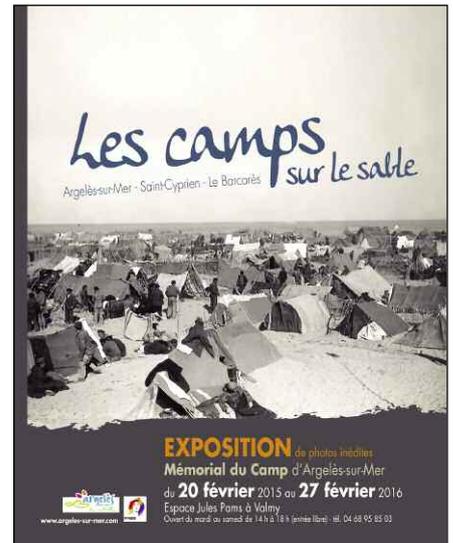
Cette exposition mettra en valeur de nombreux objets de la collection de la Casa de l'Albera. La plupart d'entre eux ont été donés par des Argelésiens.

En plus des recettes traditionnelles et typiques de l'Albera, elle apportera des informations complémentaires sur de nombreux sujets connexes : les modes de cuisson, la vaisselle, les aliments utilisés et, bien entendu, l'histoire de la gastronomie catalane, qui, dès le Moyen-âge, était réputée pour compter parmi les meilleures du monde.

Quelques Argelésiens se sont aussi portés volontaires pour être filmés et nous présenter leurs recettes.

Mêmes conditions d'ouverture et de tarifs.

Infos. 04 68 81 42 74



**Jusqu'au 27 février 2016**  
**« Des camps sur le sable »**  
**Au mémorial du camp d'Argelès**

Pour la première fois, les 3 camps dressés sur le littoral roussillonnais au moment de la Retirada, en 1939, font l'objet d'une exposition commune.

Le camp d'Argelès-sur-Mer a été le premier à « accueillir » des réfugiés. Mais devant leur nombre considérable, les autorités françaises ont été amenées à ouvrir sur le même modèle, c'est-à-dire sur le sable des plages, les camps de Saint Cyprien et du Barcarès. Cette exposition temporaire propose des photos inédites issues du fonds documentaire donné au Mémorial par la famille du commandant Couderc, militaire de réserve en charge de la gestion des camps dans les Pyrénées-Orientales, commandant du camp d'Argelès-sur-Mer de 1939 à 1942.

Ouvert du mardi au samedi de 14 h à 18 h. Jusqu'au 27 février 2016. Entrée gratuite.

Infos. 04 68 88 59 38

## L'actualité de la Galerie Marianne

**Du 2 au 9 décembre** : « North and South, Mer et Montagne », les aquarelles de **Nicola Radcliffe**.

**Du 6 au 23 janvier** : « Ambicubes » de **Françoise Uribelarrea**

La Galerie sera fermée au public du 20 décembre au 5 janvier inclus.

Infos. 04 68 81 50 60



## La Lyre argelésienne : 40 ans !

Etablissement essentiel dans le paysage culturel local, l'école de musique La Lyre argelésienne a soufflé ses quarante bougies le 22 novembre.

A l'affiche de la soirée exceptionnelle qui s'est déroulée à l'espace Jean-Carrère : les prestations du groupe vocal gospel dirigé par Alain Martin et de l'harmonie conduite par Eric Louis.



L'harmonie...



... et le groupe vocal gospel ont assuré le spectacle.

## L'OPAH est reconduite



La Ville a accueilli le 6 novembre trois des quatre familles ayant bénéficié des mesures de l'OPAH. Cette opération programmée d'amélioration de l'habitat (OPAH) sur le centre ville a été lancée par la commune en 2012. Reconduite jusqu'en 2017, elle s'inscrit à la fois dans une démarche globale d'amélioration du centre-ville et d'une politique sociale de l'habitat. Jusqu'à la quasi-totalité du montant de l'enveloppe (sous certaines conditions) investie dans divers types de travaux peuvent être pris en charge.

## Puces d'ARTgelès



La Ville d'Argelès-sur-Mer et la galerie d'art Marianne organisaient le 8 novembre à l'espace Jean-Carrère la 7<sup>e</sup> édition des Puces d'ARTgelès. Le concept est simple : moyennant la location d'un stand, les peintres, sculpteurs et photographes professionnels ou amateurs vendaient leurs fonds d'atelier (œuvres encore en leur possession) à prix préférentiel.

66 artistes étaient présents et un atelier de peinture animé pour les 6-12 ans.

## Après-midi enfants



L'espace Jean-Carrère en fête le 21 octobre !  
(crédit photos : Thierry Varnerot)

## Test d'alerte au feu

Le camping « Les Jardins catalans » a servi de cadre à cet exercice de sécurité civile grandeur nature le 28 septembre dernier. Pompiers, gendarmes, police municipale, élus municipaux et acteurs associatifs ont été mobilisés durant une matinée.

Cet exercice permet également de rappeler que **les inscriptions restent ouvertes pour l'automate d'alerte**. Dans le souci de renforcer la sécurité des personnes et des biens au titre des risques majeurs (inondations, épisode neigeux, etc.), la ville d'Argelès-sur-Mer vient de mettre en place un automate d'alerte.

En pareille situation, ce service téléphonique permettra d'informer rapidement et individuellement tous les foyers, les commerces et établissements professionnels installés sur le territoire communal.

La base de contacts est constituée des abonnés téléphoniques répertoriés dans les pages blanches. Afin d'alimenter celle-ci pour améliorer son efficacité, votre participation est indispensable.



*Ces vacanciers se souviendront de leur séjour !*



*Tous les acteurs - dont la police municipale - étaient mobilisés pour cet exercice grandeur nature.*



*les personnes «évacuées» étaient accueillies au centre waldeck-Rousseau.*

## Rencontres pros du Tourisme



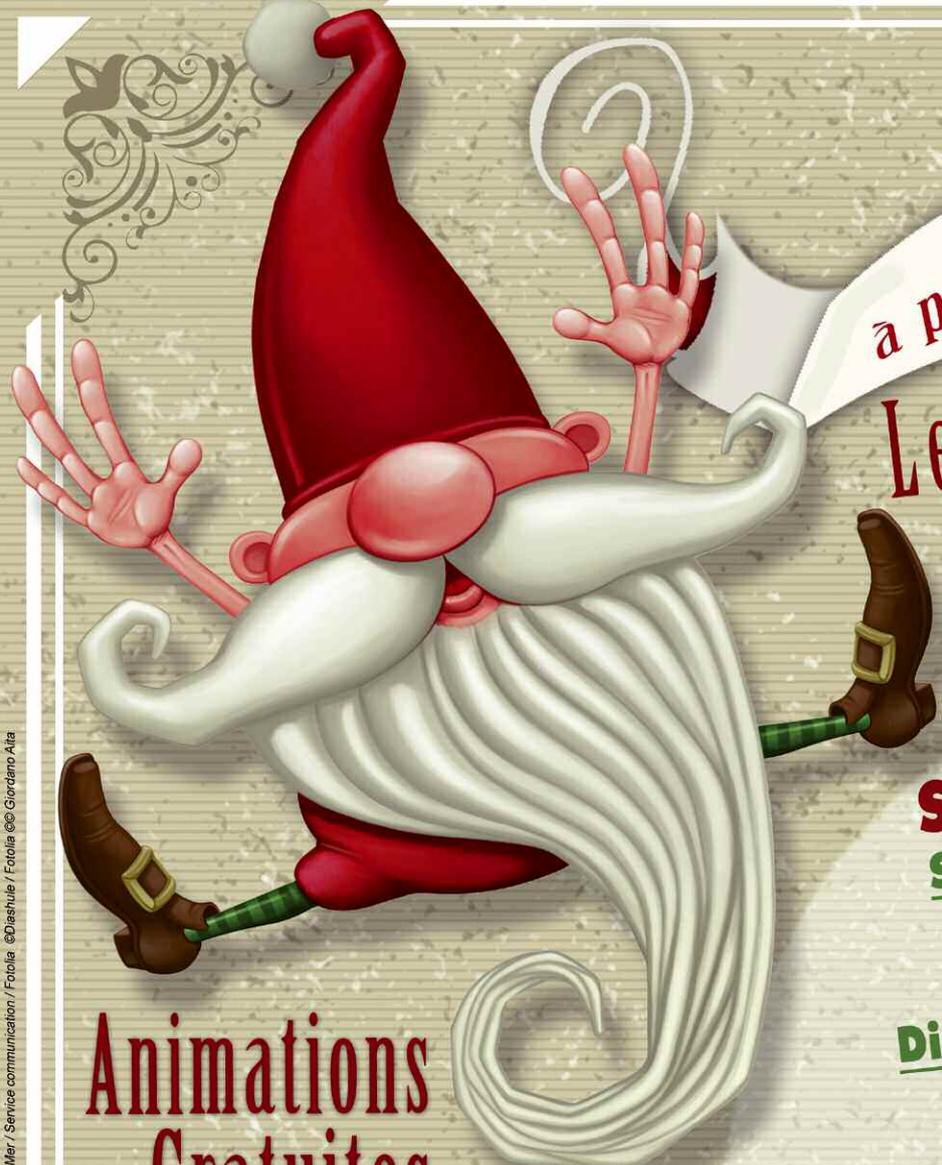
Une centaine d'acteurs du secteur touristique (hébergeurs, prestataires de loisirs, commerçants) se sont réunis le 6 octobre à l'office municipal de tourisme pour les désormais traditionnelles Rencontres pros. Au programme d'une journée riche en enseignements : bilan de la saison touristique dans le département et à Argelès-sur-Mer ; analyse de la clientèle ; stratégies de communication adoptées, etc.

## Réunions de secteur village



Ces quatre rendez-vous traditionnels ont permis, en octobre, un échange entre les citoyens et les élus municipaux entourés des techniciens de la ville.

Tous les thèmes y étaient soulevés : état des lieux des travaux (réalisés, en cours ou en projet) ; problèmes de nuisance sonore, de stationnement, de vitesse, de propreté des rues, etc.



à partir du 19 décembre

Les Rendez-vous  
de Noël !

### Spécial Enfants

**Samedi 19 décembre**

Grande Parade avec le traîneau géant du  
Père Noël, ses lutins et fidèles serveurs  
à 16h (Avenue de la Libération)

**Dimanche 20 décembre**

Grand spectacle de Noël pour les enfants  
Conte musical « Panique à Fantasieland »  
Espace Jean-Carrère à 16h30

**Mercredi 23 décembre**

Descente du Père Noël du clocher, pluie de  
bonbons, Xicolatada à partir de 16h  
Parade de Noël illuminée à 17h  
Place St Côme et St Damien

Animations  
Gratuites



### Village de Noël

Espace Liberté  
Tous les jours 9h-12h / 14h-18h  
Le plein d'activités rien  
que pour les enfants !!!

### Rifles de Noël

Espace Jean-Carrère  
Les 23, 25, 26, 27, 28 Décembre  
Les 1<sup>er</sup>, 2, 3 Janvier

### Crèches de Noël

Foyer communal

Argelès  
sur-mer  
la naturelle

[www.argeles-sur-mer.com](http://www.argeles-sur-mer.com)

Office municipal d'animation - Tél. 04 68 81 10 15

Argelès-sur-Mer / Service communication / Fotolia, ©Diashule / Fotolia ©Giordano Alta